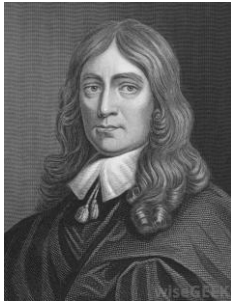


John Milton (1608-1674), el poeta puritano de Gran Bretaña



Milton (1608-1674), nacido y muerto en **Londres**, era hijo de una familia rica de la burguesía **puritana**. Estudió en **Cambridge**, viajó por **Europa**, cultivó la poesía en **latín, inglés e italiano**, participó en las polémicas político-religiosas de su patria y tomó posición a favor de **Cronwell**, lo que le llevó a ocupar cargos que tuvo que abandonar en 1652, por haberse quedado totalmente **ciego**. En este poema a su amigo **Ciriaco** se muestra orgulloso de su obra, que él confía le hará inmortal:

SONNET XXII: TO CYRIACK SKINNER

Cyriack, this three years' day these eyes, though clear
To outward view of blemish or of spot,
Bereft of light, their seeing have forgot;
Nor to their idle orbs doth sight appear
Of sun or moon or star throughout the year,
Or man or woman. Yet I argue not
Against Heav'n's hand or will, not bate a jot
Of heart or hope, but still bear up and steer
Right onward. What supports me, dost thou ask?
The conscience, friend, to have lost them overplied
In liberty's defence, my noble task,
Of which all Europe talks from side to side.
This thought might lead me through the world's vain mask
Content, though blind, had I no better guide.

SONETO XXII: A CIRIACO SKINNER

Ciriaco, este día que dura tres años, estos ojos limpios
De mancha o impureza, para mirar hacia fuera;
Privados de luz, han olvidado la visión,
Y no aparece para estos perezosos la vista
Del sol, o la luna o las estrellas a lo largo del año,
O el hombre o la mujer. Aún yo no razono
Contra la mano del Cielo o su voluntad, ni disminuyo una pizca
De corazón o de esperanza; mas todavía navego con viento a favor y llevo
El timón derecho hacia delante. ¿Qué me sostiene, preguntas tú?
La conciencia, amigo, de haberlos perdido navegando con viento en contra
En defensa de las libertades, mi noble misión,
De la que habla toda Europa de costa a costa.
Este pensamiento podría conducirme a través de la vana máscara del mundo;
Contento aunque ciego, no tengo mejor guía.

Su obra maestra es **Paradise Lost (El Paraíso perdido)**, escrito en decasílabos blancos (sin rima). La **primera edición** es de 1667 y consta de diez libros. La **segunda**, de 1674 y consta de doce. Los temas principales son la caída de **Satanás** y la desobediencia de **Adán y Eva**, así como su expulsión del **Jardín del Edén**.

La idea de **Milton** era dar a la lengua inglesa un gran poema para que pudiera estar a la altura de **Homero y Virgilio**. Lo que quería era unir a las formas clásicas la verdad de la religión cristiana. Su alto propósito le lleva alguna vez a engolar demasiado la voz o demorarse en menudencias doctrinales que solo importan al teólogo, pero que aburren al lector. Pero sobre todo consigue contraponer poderosamente el orden y el caos, la luz y la tiniebla, Dios y el diablo.

Otras obras suyas son: **Paradise Regained (El Paraíso recobrado)**, 1671, sobre las tentaciones de **Cristo**, y **Samson Agonistes**, tragedia de tema bíblico.

PARADISE LOST

Of Mans First Disobedience, and the Fruit
Of that Forbidden Tree, whose mortal tast
Brought Death into the World, and all our woe,
With loss of EDEN, till one greater Man
Restore us, and regain the blissful Seat,
Sing Heav'nly Muse, that on the secret top
Of Oreb, or of Sinai, didst inspire
That Shepherd, who first taught the chosen Seed,
In the Beginning how the Heav'ns and Earth
Rose out of Chaos: or if Sion Hill

Delight thee more, and Siloa's Brook that flow'd
Fast by the Oracle of God; I thence
Invoke thy aid to my advent'rous Song,
That with no middle flight intends to soar
Above th' Aonian Mount, while it pursues
Things unattempted yet in Prose or Rhime.
And chiefly Thou O Spirit, that dost prefer
Before all Temples th' upright heart and pure,
Instruct me, for Thou know'st; Thou from the first
Wast present, and with mighty wings outspread
Dove-like satst brooding on the vast Abyss

And mad'st it pregnant: What in me is dark
Illumine, what is low raise and support;
That to the highth of this great Argument
I may assert th' Eternal Providence,
And justifie the wayes of God to men.

EL PARAÍSO PERDIDO

Del primer hombre la desobediencia
Canto, y la fatal fruta del vedado
Árbol, cuyo bocado,
Desterrando del mundo la inocencia,
Dio entrada a los dolores, y a la muerte,
Y nos hizo perder el paraíso;
Hasta que el hijo del Eterno quiso,
Lleno de amor, bajar a nuestro suelo,
Hacerse hombre, y volver con brazo fuerte
A abrir las puertas del cerrado cielo.
Asísteme piadosa,
Oh tú, Verdad divina, y encendida,
Única Musa digna de mi canto,
Que de Oreb en la cima, en la escondida
Cumbre del Sinaí, la venturosa
Alma del pastor santo
Te dignaste alumbrar con tu luz pura;
A fin que a la escogida
Nación, la prodigiosa historia diera,
La narración segura,
Del modo con que el orbe, a la primera

Voz de su Criador obedeciendo,
De repente salid del caos horrendo:
O, si más de Sión la alta colina
Te deleita, a la fuente peregrina
De Síloe, cuyo curso arrebatado
De su divino templo al pie fluyendo,
Te inspire como oráculo sagrado,
Dígnate desde allí animar mi acento,
Supuesto que cantar osado intento
Cosas sublimes, nuevas, celestiales,
No cantadas aún por los mortales.
Tú, sobre todo, Espíritu fecundo,
Que de un corazón puro la morada
Prefieres a los templos más suntuosos;
Tú, que el abismo lóbrego y profundo,
Que cuando nació el orbe de la nada
Le envolvía en sus velos tenebrosos,
Con tu calor divino fomentaste,
Tus benéficas alas extendiendo
Sobre él, y a producir le preparaste;
Pues que nada se oculta a tu alta ciencia,
Descúbreme benigno el ignorado
Orden de los sucesos que pretendo
Cantar, hasta que llegue al deseado
Fin de hacer ver la sabia providencia
De Dios, y los decretos soberanos,
Justos, con que gobierna a los humanos...

